

BARBED BROACHES

• Instructions for Use

ES Tiranervios • Instrucciones para el uso

FR Tire-Nerf • Mode d'emploi

DE HS-Nervnadeln • Gebrauchsanweisung

IT Tiranervi • Istruzioni per l'uso

PT Tiranervos • Instruções de utilização

CS Nervové jehly • Návod k použití

PL Miazgociaąg • Instrukcje użycia

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning

1. Products are delivered onto the market in sterile packaging.
2. Before using instruments, check the label for the indication STERILE, the date of EXPIRATION and visually check the integrity of the package. If the package is damaged, return the package to the producer.
3. Attention, endodontic instruments are sharp.
4. Tools used for root canals can cause a puncture during disposal - when sorting waste the package must be stored in a safe rigid plastic container or containers safeguarded against opening.
5. Only dentists may work with the instruments.
6. The producer is not liable for any damage caused to the health of the patient or property.
7. Instruments contain nickel, which may cause an allergic reaction in patients sensitive to this metal.

Restriction of repeated processing: Instruments Barbed Broach are designated for single use. The producer does not recommend repeated use of the instrument due to the possibility of contamination or the transfer of infection. Consequent cleaning of the instrument is not sufficient to remove any possible contamination of the product.

INSTRUCTIONS

Storage and transport:

Store products in individual packages (blisters) in places where there is no risk of damage to the covering foil or paper. The best storage method is in group packages in paper folders. Handle the products so as to prevent damage to the package to ensure the sterility of the product. If during handling the package is damaged, return the package to the producer. Monitor the EXPIRATION date.

Checking and testing the function:

Before use, carefully visually check the product and separate all damaged, bent, broken or imperfect instruments.

Storage:

The stored products must be visibly and properly marked to prevent their improper use. The producer recommends storing the products in paper boxes, in group packages. Products in sterile packages must be stored so as to prevent package breakages, in particular damage to the covering foil or paper. When issuing from the stock, products must be taken first of all which have been stored for the longest time.

Monitor the EXPIRATION dates.

During the storage of products, it is forbidden:

- to expose products to direct solar radiation, influence of the atmosphere, thermal radiation and mechanical damage
- to use a storage place with a temperature less than -10°C or more than 40°C
- to store products in an open area

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Advertencia

1. Los productos se comercializan en embalajes esterilizados.
2. Antes de utilizar los instrumentos, verifique que en la etiqueta figura la indicación ESTERILIZADO y la fecha de CADUCIDAD, y compruebe visualmente la integridad del embalaje. Si el embalaje presenta daños, devuélvalo al fabricante.
3. Atención: los instrumentos endodónticos son punzantes.
4. El instrumento endodóntico podría romper el envase durante su eliminación. A la hora de clasificar los residuos, estos deben introducirse en envases rígidos, p. ej., contenedores de plástico o con protección contra apertura.
5. El uso de los instrumentos está destinado únicamente a dentistas.
6. El fabricante no se hace responsable de los daños materiales ni de los causados a la salud del paciente.
7. Los instrumentos contienen níquel, lo cual puede causar una reacción alérgica en pacientes sensibles a dicho metal.

Restricción de reutilización: Los tiranervios son de un solo uso. El fabricante recomienda no reutilizar el instrumento para evitar la posibilidad de contaminación o la transmisión de infecciones. La limpieza posterior del instrumento no es suficiente para eliminar cualquier posible contaminación del producto.

INSTRUCCIONES

Almacenamiento y transporte:

Almacene los productos en envases individuales (blisters) en lugares donde no exista riesgo de dañar la lámina o el papel de protección. El mejor método de almacenamiento es por lotes en cajas de cartón. Manipule los productos de forma que no sea posible causar daños al embalaje para garantizar la esterilidad del producto. Si el embalaje se daña durante la manipulación, devuélvalo al fabricante.

Supervise la fecha de CADUCIDAD.

Comprobación y prueba funcionales:

Antes de utilizarlo, realice un control visual y exhaustivo del producto y deseché todos los instrumentos dañados, doblados, rotos o defectuosos.

Almacenamiento:

Los productos almacenados deben estar visibles y correctamente marcados para evitar un uso indebido. El fabricante recomienda almacenar los productos por lotes y en cajas de cartón. Los productos contenidos en embalajes esterilizados deben almacenarse de forma que no sea posible romperlos y, sobre todo, dañar la lámina o papel de protección. Cuando necesite suministros del almacén, consuma en primer lugar aquellos productos que lleven almacenados más tiempo. Supervise las fechas de CADUCIDAD.

Durante el almacenamiento de los productos no está permitido:

- Exponerlos a la radiación solar directa, a la influencia atmosférica, a la radiación térmica y a daños mecánicos
- Utilizar un lugar de almacenamiento cuya temperatura sea inferior a -10°C o superior a 40°C
- Almacenarlos en espacios abiertos

MODE D'EMPLOI

Avvertimento

1. Ces produits sont commercialisés dans des emballages stériles.
2. Avant d'utiliser ces instruments, veuillez vérifier sur l'étiquette la mention STÉRILE et la date d'EXPIRATION, et contrôler visuellement l'intégrité de l'emballage. Si l'emballage est endommagé, veuillez le retourner au producteur.
3. Attention, les outils endodontiques sont coupants.
4. Les instruments pour canal radiculaire peuvent percer les emballages. Lorsque vous triez vos déchets, veuillez les placer dans des contenants solides – boîtes en plastique ou conteneurs verrouillés contre toute ouverture intempestive.
5. Seuls les dentistes sont autorisés à travailler avec ces instruments.
6. Le producteur décline toute responsabilité quant aux éventuelles lésions subies par le patient ou dommages matériels.
7. Ces instruments contiennent du nickel qui peut provoquer une réaction allergique chez les patients sensibles à ce métal.

Restriction d'usage : la broche barbelée est destinée à un usage unique. Le fabricant déconseille l'usage répété de cet instrument en raison du risque de contamination ou de transmission d'infections. Le nettoyage en profondeur de l'instrument ne suffit pas à retirer ce risque.

INSTRUCCIONES

Stockage et transport :

Stockez les produits dans des emballages individuels (blisters) dans un endroit où le film ou

papier protecteur ne risque rien. Le meilleur mode de stockage est l'emballage collectif dans des dossiers papier. Manipulez les produits de façon à prévenir tout risque d'endommagement afin d'en garantir la stérilité. Si l'emballage est endommagé durant la manipulation, veuillez le retourner au producteur.

Contrôlez la date d'EXPIRATION.

Contrôler et tester le fonctionnement :

Avant toute utilisation, contrôlez visuellement les produits et mettez de côté tous les instruments endommagés, pliés, cassés ou défectueux.

Stockage :

Les produits stockés doivent présenter un étiquetage visible et clair pour éviter tout usage impropre. Le fabricant recommande de stocker les produits par lots dans des boîtes en papier. Les produits en emballage stérile doivent être stockés de façon à éviter tout risque de déchirure, notamment du film ou du papier protecteur. Lorsqu'ils sortent du magasin, vous devez prendre les produits en commentant par ceux qui sont stockés depuis le plus longtemps.

Contrôlez les dates d'EXPIRATION.

Durant le stockage des produits, il est interdit :

- d'exposer les produits à la lumière directe du soleil, aux intempéries, au rayonnement thermique et à des dommages mécaniques.
- d'utiliser un lieu de stockage à moins de -10°C ou plus de 40°C.
- de stocker les produits en plein air.

GERBRAUCHSANWEISUNG

Achtung

1. Produkte werden in steriler Verpackung an den Markt geliefert.
2. Prüfen Sie vor der Verwendung der Instrumente, ob auf dem Etikett die Angabe STERIL sowie das ABLAUFDATUM vermerkt sind und führen Sie eine Sichtprüfung der Unversehrtheit der Verpackung durch. Falls die Verpackung beschädigt ist, schicken Sie sie an den Hersteller zurück.
3. Achtung, endodontische Instrumente sind scharf.
4. Das Wurzelkanalinstrument kann bei der Verwertung einen Defekt an der Verpackung verursachen – bei der Abfallsortierung muss es in einen festen Behälter gegeben werden, etwa in einen Kunststoffbehälter oder gegen Öffnen gesicherten Behälter.
5. Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
6. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Gesundheitsschäden beim Patienten oder für Sachschäden.
7. Diese Instrumente enthalten Nickel, das eine allergische Reaktion bei Patienten auslösen kann, die auf dieses Metall empfindlich reagieren.

Nicht mehrmals verwenden: Nervennadeln sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller rät von einer wiederholten Verwendung dieses Instruments ab, da die Möglichkeit einer Verunreinigung oder der Übertragung einer Infektion besteht. Eine nachfolgende Reinigung des Instruments reicht nicht aus, um mögliche Verunreinigungen zu entfernen.

GERBRAUCHSANLEITUNG

Lagerung und Transport:

Lagern Sie die Produkte in individuellen Packungen (Blister) an Orten, an denen keine Gefahr einer Beschädigung der Abdeckfolie oder des Abdeckpapiers besteht. Die beste Lagermethode sind Mehrfachverpackungen in Papiermappen. Handhaben Sie das Produkt in einer Weise, die eine Beschädigung der Verpackung ausschließt, damit die Sterilität des Produkts sichergestellt ist. Falls die Verpackung bei der Handhabung beschädigt wird, schicken Sie sie an den Hersteller zurück. Beachten Sie das ABLAUFDATUM.

Funktionsprüfung:

Nehmen Sie vor der Verwendung eine sorgfältige Sichtprüfung vor und sortieren Sie alle beschädigten, verbogenen, defekten oder mangelhaften Instrumente aus.

Lagerung:

Gelagerte Produkte müssen gut sichtbar und ordnungsgemäß gekennzeichnet werden, um ihre unsachgemäße Verwendung zu verhindern. Der Hersteller empfiehlt, die Produkte in Mehrfachverpackungen in Papierschachteln zu lagern. Steril verpackte Produkte müssen so gelagert werden, dass eine Beschädigung der Verpackung ausgeschlossen ist, insbesondere eine Beschädigung der Abdeckfolie oder des Abdeckpapiers. Bei der Entnahme aus dem Vorrat müssen zuerst die Produkte entnommen werden, die bereits am längsten lagern.

Beachten Sie die ABLAUFDATEN.

Es ist untersagt:

- die Produkte bei der Lagerung direktem Sonnenlicht, atmosphärischen Einflüssen, Wärmestrahlung und mechanischer Beschädigung auszusetzen;
- die Produkte an einem Ort mit einer Temperatur von unter -10°C oder über 40°C zu lagern;
- die Produkte im Freien zu lagern.

ISTRUZIONI PER L'USO

Avvertenza

- I prodotti vengono forniti nel mercato in confezione sterile.
- Prima di utilizzare gli strumenti, controllare l'etichetta per l'indicazione STERILE, la data di SCADENZA e controllare visivamente l'integrità della confezione. Se quest'ultima è danneggiata, restituirla al produttore.
- Attenzione, gli strumenti endodontici sono affilati.
- Gli strumenti per cure canalari possono causare la rottura della confezione durante lo smaltimento. Nello smaltire i rifiuti, essi devono essere inseriti in confezioni solide come contenitori in plastica o contenitori con chiusura salda.
- Solo i dentisti possono utilizzare questi strumenti.
- Il produttore non è responsabile dei danni causati alla salute del paziente o a oggetti.
- Gli strumenti contengono nickel, che può causare reazioni allergiche in pazienti sensibili a tale metallo.

Limitazioni in merito all'utilizzo ripetuto: i tiranervi sono strumenti usa e getta. Il produttore sconsiglia un uso ripetuto a causa di possibili contaminazioni o un trasferimento di infezione. La pulizia dello strumento non è sufficiente a eliminare un'eventuale contaminazione del prodotto.

ISTRUZIONI

Stoccaggio e trasporto

Stoccare i prodotti in confezioni individuali (blister) in luoghi tali da evitare danni alla pellicola o alla carta di rivestimento. Il miglior metodo di stoccaggio è in confezioni di gruppo in contenitori di carta. Maneggiare i prodotti in modo da evitare danni alla confezione per garantire la sterilità del prodotto. Se la confezione è danneggiata, restituirla al produttore.

Controllare la data di SCADENZA

Prima di utilizzare il prodotto, controllarlo visivamente con attenzione e separare tutti gli strumenti danneggiati, storti, rotti o imperfetti.

Stoccaggio

I prodotti stoccati devono essere contrassegnati adeguatamente e visivamente per evitarne un uso improprio. Il produttore consiglia di stoccare i prodotti in scatole di carta, in confezioni di gruppo. I prodotti in confezioni sterili devono essere stoccati in modo da prevenire la rottura della confezione, in particolare danni alla pellicola o alla carta di rivestimento. Per primi vanno utilizzati i prodotti stoccati più a lungo.

Controllare la data di SCADENZA

Durante lo stoccaggio dei prodotti è proibito:

- esporre i prodotti alla radiazione solare diretta, alle influenze dell'atmosfera, a radiazione termica e a danni meccanici
- utilizzare un luogo di stoccaggio con una temperatura inferiore a -10°C o superiore a 40°C
- stoccare i prodotti in ambienti aperti

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Atenção

- Os produtos são distribuídos no mercado numa embalagem esterilizada.
- Antes de utilizar os instrumentos, verificar no rótulo a indicação ESTERILIZADO, a data de VALIDADE e inspecionar visualmente a integridade da embalagem. Se a embalagem estiver danificada, devolvê-la ao fabricante.
- Atenção, os instrumentos endodônticos são afiados.
- O instrumento de canal radicular pode causar a ruptura da embalagem durante a liquidação - na separação de resíduos, devem ser colocados em embalagens firmes, recipientes plásticos ou recipientes protegidos contra abertura.
- Apenas dentistas podem trabalhar com os instrumentos.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados à saúde do paciente ou por danos materiais.
- Os instrumentos contêm níquel, podendo causar uma reação alérgica em pacientes sensíveis a este metal.

Restrição de processamento repetido: Os Tira nervos foram projetados para uso individual. O fabricante não recomenda o uso repetido do instrumento devido à possibilidade de contaminação ou transferência de infecção. A subsequente limpeza do instrumento não é suficiente para evitar uma possível contaminação do produto.

INSTRUÇÕES

Armazenamento e transporte:

Armazenar os produtos em embalagens individuais (blisters) em locais onde não exista o risco de danos do revestimento de folha de alumínio ou papel. O melhor método de armazenamento consiste em guardar os instrumentos em grupos de embalagens, em caixas de papel. Manusear

os produtos de forma a evitar danos à embalagem para garantir a esterilidade do produto. Se a embalagem for danificada durante o manuseamento, devolvê-la ao fabricante.

Monitorizar a data de VALIDADE.

Verificar e testar a funcionalidade:

Antes de usar, inspecionar visualmente o produto e separar quaisquer instrumentos danificados, curvados, partidos ou imperfeitos.

Armazenamento:

Os produtos armazenados devem ser visivelmente e adequadamente marcados para impedir o seu uso indevido. O fabricante recomenda armazenar os produtos em caixas de papel, em grupos de embalagens. Os produtos em embalagens esterilizadas devem ser conservados de forma a evitar rupturas e, particularmente, danos ao revestimento de folha de alumínio ou papel. Aquando da expedição da loja, os produtos a enviar primeiro são os que estiverem armazenados há mais tempo. Monitorizar as datas de VALIDADE.

Durante o armazenamento dos produtos, é proibido:

- expor os produtos a radiação solar direta, influência atmosférica, radiação térmica e danos mecânicos
- armazenar num local com temperatura inferior a -10°C ou superior a 40°C
- armazenar os produtos numa área aberta

NÁVOD K POUŽITÍ

VAROVÁNÍ

- Výrobky jsou na trh dodávány ve sterilní obalu.
- Před použitím nástrojů zkontrolujte na etiketě označení STERILE, datum EXPIRACE a vizuálním pohledem proveďte kontrolu neporušenosti obalu. V případě, že obal je poškozen, vráťte balení výrobci.
- Pozor, endodontické nástroje jsou ostré!
- Použitě nástroje pro kořenné kanály mohou způsobit při likvidaci propichnutí obalu, proto musí být při třídění odpadu ukládány do bezpečných pevných obalů – plastových nádob nebo kontejnerů se zajištěním proti otevření.
- S nástroji mohou pracovat pouze stomatologové.
- Nástroje neručí za způsobené škody na zdraví pacienta či majetku.
- Nástroje obsahují nikl, který může vyvolat alergickou reakci pacienta na tento kov.

Omezení opakovaného zpracování: Nástroje Barbed Broach jsou určeny na jedno použití. Výrobce nedoporučuje opakované použití nástroje z důvodu možné kontaminace nebo přenosu infekce. Následným čištěním nelze spolehlivě odstranit případnou kontaminaci výrobku.

POKYNY

Uložení a přeprava:

Výrobky v jednotlivých obalech (blistrech) ukládávejte na místa, kde nehrozí poškození krycí folie nebo papíru, nejlépe ve skupinových obalech, a to v papírových skládkách. S výrobky manipulujte tak, aby nedošlo k poškození obalu zaručujícího sterilitu výrobku. Pokud při vaší manipulaci dojde k poškození obalu, vráťte balení výrobci.

sledujte datum EXPIRACE.

Kontrola a zkoušení funkce:

Před použitím výrobek pečlivě vizuálně zkontrolujte a vyřaďte všechny poškozené, ohnuté, naložené nebo jinak znehodnocené nástroje.

Skládavání:

Skládané výrobky musí být ve skladu řádně a viditelně označeny, aby nedošlo k jejich záměně. Uložení výrobků výrobce doporučuje v papírových krabicích, skupinovém obalu. Výrobky ve sterilních obalech musí být uloženy tak, aby nedošlo k protržení obalu, zejména k poškození krycí folie nebo papíru.

Při vyskládávání se musí obírat výrobky nejdlouze skládané.

Sledujte datum EXPIRACE.

Při skládávání výrobků se nedovoluje:

- vystavení přímému slunečnímu záření, povětrostním vlivům, tepelnému sáání a mechanickému poškození
- teplota ve skladu nesmí klesnout pod 10°C a přesáhnout 40°C
- skládavání ve volném prostoru

INSTRUKCJE UŻYCIA

OSTRZEŻENIE

- Produkty są dostarczane na rynek w opakowaniach sterylnych.
- Przed użyciem narzędzi należy sprawdzić, czy etykieta zawiera oznaczenie „STERYLNE”, datę PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA oraz ocenić wzrokowo, czy opakowanie nie zostało naruszone. Jeśli opakowanie jest uszkodzone, należy zwrócić je do producenta.
- Uwaga: narzędzia endodontyczne są ostre.
- Przy wyrzucaniu odpadów narzędzia przeznaczone do leczenia kanalowych mogą uszkodzić opakowanie. Przy sortowaniu odpadów należy umieścić je w twardej opakowaniu (pojemniku plastikowym lub pojemnikach zabezpieczonych przed otwarciem).
- Narzędzi tych mogą używać wyłącznie stomatolodzy.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzeńk na zdrowiu pacjenta ani uszkodzenia mienia.
- Narzędzia zawierają nikiel, który może wywołać reakcję alergiczną u pacjentów wrażliwych na ten metal.

Ograniczenia dotyczące wielokrotnego użyciu: Miazogociągi są przeznaczone do jednorazowego użyciu. Producent nie zaleca wielokrotnego użycia narzędzia ze względu na możliwość skażenia lub przeniesienia zakażenia. Umycie narzędzia po użyciu nie wystarczy, aby usunąć ewentualne skażenie produktu.

INSTRUKCJE

Przechowywanie i transport:

Produkty przechowywać w jednostkowych opakowaniach (blistrach) w miejscach, w których nie występuje ryzyko uszkodzenia części foliowej lub papierowej opakowania. Najlepszym sposobem jest przechowywanie produktów w opakowaniach zbiorczych w papierowych pudełkach. Z produktami należy obchodzić się w taki sposób, aby nie dopuścić do uszkodzenia opakowania oraz by zapewnić sterylność produktu. Jeśli obchodzenie się z produktem spowoduje uszkodzenie opakowania, należy zwrócić je do producenta. Kontroluj datę PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA.

Sprawdzanie i testowanie funkcjonalności:


Przed użyciem należy dokładnie obejrzeć produkt i oddzielić wszystkie uszkodzone, zakrzywione, złamane lub wadliwe narzędzia.

Przechowywanie:

Przechowywane produkty muszą być wyraźnie i właściwie oznaczone, aby zapobiec ich niewłaściwemu użyciu. Producent zaleca przechowywanie produktu w papierowych pudełkach w opakowaniach zbiorczych. Produkty w opakowaniach sterylnych muszą być przechowywane w taki sposób, aby zapobiec uszkodzeniu opakowania, w szczególności jego foliowej lub papierowej części. Wydając produkty ze sklepu, w pierwszej kolejności należy wydać te produkty, które są przechowywane w sklepie najdłużej. Kontroluj datę PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA.

Podczas przechowywania produktu zakazane jest:

- narażanie produktów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wpływ ciśnienia, promieniowanie cieplne lub uszkodzenia mechaniczne
- przechowywanie produktów w temperaturze poniżej 10°C lub powyżej 40°C
- przechowywanie produktów w przestrzeni otwartej

 HENRY SCHEIN INC.
135 DURYEA ROAD
Melville, NY 11747 USA

 HENRY SCHEIN SERVICES GMBH
MONASTRASSE 2A
D-63225 LANGEN, GERMANY
WWW.HENRYSCHEINBRAND.COM
Rev. 2017/08

STERILE R

